

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lekcija 03 – Vožnja ka Berlinu

**Philipp kreće na put ka Berlinu. Ali, ni to ne ide onako kako je zamislio. Vremenski uslovi ga ometaju. Istovremeno nam se predstavljaju neki likovi ovog kursa.**

Philipp je automobilom krenuo prema aerodromu u Minhenu. Želi da stigne na avion za Berlin. Međutim, baš kao što su javili u vremenskoj prognozi, kiša i oluja čine da vožnja traje duže nego što je planirao.

Istovremeno se u ovoj epidozi predstavljaju saradnici Radija D, Philipp, te njegova majka. **Načini predavljanja** jasno ukazuju na razliku između **prijateljskog i formalnog, zvaničnog** predavljanja.

#### Manuscript of Episode 03

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

##### **Moderator**

Hello again. Welcome to Episode Three of your German course, Radio D. Today we'll be telling you a bit more about the people in our story and where it's playing.

First though listen to a scene again that you already know. Do you remember how in the last episode the phone rang in a house in the country and the caller wanted to speak to a young man there? Do you remember his name?

##### **Frau Frisch**

Philipp? Ja, der ist da.  
Einen Moment bitte.

Philipp.

##### **Philipp**

Ja?

##### **Frau Frisch**

Telefon.

##### **Philipp**

Was?

##### **Frau Frisch**

Telefon.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**  
Wer?

**Moderator**

So, we've caught up again with Philipp.  
He's one of the main characters in this German course.  
Hallo, Philipp, would you please introduce yourself to our listeners?

#### *Szene 1: In der Redaktion*

**Philipp**  
Hallo.

**Moderator**

Oh great – do you think you could deign to say a bit more?

**Philipp**  
Hallo, ich bin Philipp.

**Moderator**

Oh well, let's just leave it at that. His mind's obviously on something else right now so he's not very talkative just now. When Philipp arrived at his country destination he greeted a woman by her first name.

**Philipp**  
Tag, Hanne.

**Moderator**

When she was answering the phone, the woman said her first name and her surname.

**Frau Frisch**  
Hanne Frisch, guten Tag.

**Moderator**

Frau Frisch, Hanne Frisch, is another protagonist in this course. Now, there's a clue coming up about how she and Philipp are connected. Remember, this is how they greeted each other in Episode One.

**Frau Frisch**  
Hallo, Philipp. Tag, mein Junge. Willkommen.

**Philipp**  
Tag, Hanne.

**Moderator**

"Good day, my boy" – TAG, MEIN JUNGE – is the typical way a mother will greet her son even if the boy, "der Junge", is more than 20 years old...  
So, Frau Frisch is Philipp's mother.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Frau Frisch**

Aber gern.

Also – ich bin Frau Frisch, Hanne Frisch.

And I happen to know that she's keen to introduce herself. But just to be polite, I'll ask her. Frau Frisch, would you like to introduce yourself to our learners of German?

**Moderator**

Philipp addresses his mother by her first name – which is quite usual in some German families these days.

Only when he wants to end the discussion, he calls her MUTTER a bit formally.

But that doesn't stop Frau Frisch from telling him what she thinks.

**Philipp**

Mutter, ich fahre nach Berlin.

**Frau Frisch**

Was? Nach Berlin? Sofort?

**Moderator**

The reason Philipp abruptly broke off his visit to his mother was a phone call from Paula – a very pleasant person in our German by radio course.

Hallo Paula, tell our listeners a bit about yourself, would you?

**Szene 2: In der Redaktion**

**Paula**

Okay.

Ich heiÙe Paula. Ich bin Redakteurin.

Redakteurin bei Radio D in Berlin.

**Moderator**

Thanks. Quite a bit of information there. So, her name's Paula.

**Paula**

Ich heiÙe Paula.

**Moderator**

She also tells us that she's a journalist.

**Paula**

Ich bin Redakteurin.

**Moderator**

A journalist with a radio station called Radio D.

**Paula**

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

## **Radio D – Teil 1**

Redakteurin bei Radio D.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Redakteurin bei Radio D in Berlin.

**Moderator**

And you most likely also caught that the Radio D news department is in Berlin, the German capital.

**Moderator**

And Philipp wants to join Paula at Radio D as soon as possible. She's asked him to hurry. And if you ask me, Philipp is quite fond of Paula.

First he has to drive his car to Munich – in the south of Germany – and from there he intends to fly to Berlin, which is in the north. Let's join Philipp first on his drive. He's listening to the radio, a favourite pursuit of his. By chance, the news he's hearing on his car radio precisely reflects his own situation. And that'll help you guess what the news is about.

**Szene 3: Auf der Autobahn****Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... das Wetter.

**Nachrichtensprecherin**

Tief Tim bringt heftige Regenfälle und Gewitter nach Bayern.

**Philipp**

Regen, Gewitter – das merke ich auch so.

**Moderator**

That was the weather report for Bavaria, where Philipp is on the motorway – and isn't that always the way? You're in a special hurry, and something's sure to slow you down, like rain and a thunderstorm while you're driving.

That's not just very unpleasant, it also forces you to drive slowly. Not even the radio's a consolation then...

Listen again for the station Philipp is tuned to.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... das Wetter.

**Moderator**

It's Radio D – and Radio D's current affairs department is the setting for this German language course. You already know that Paula's a journalist there.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

And you've also heard her colleague, Ayhan. Hallo Ayhan, let the listeners hear you say a bit more, would you?

#### **Szene 4: In der Redaktion**

**Ayhan**

O, sorry, Entschuldigung.  
Mein Name ist Ayhan.  
Ich arbeite auch bei Radio D.

**Moderator**

Ow... Ayhan could use a new swivel chair – or at least put a drop of oil on the one he's got. Then he wouldn't have to excuse himself to you...

**Ayhan**

O, sorry, Entschuldigung.

**Moderator**

And our professor also works in that current affairs department; he's just... just now... hang on a moment. Now what's that? That can only be...

#### **Szene 5: In der Redaktion**

**Josefine**

Professor, immer der Professor!  
Und ich?  
Und ich? Ich bin auch bei Radio D.

**Moderator**

Yep, that was **Josefine**, another of the characters who plays in our course. She doesn't work in current affairs, she does other jobs.  
You'll get to know her better. But now it really is time for our professor. There's a lot to explain today, right?

**Professor**

Oh yes, indeed, pretty hard to choose, too. But I didn't think we were supposed to be looking at any **details** of the German language this episode.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**

Hallo.  
Hallo, ich bin Philipp.

**Philipp**

Hallo.  
Hallo, ich bin Philipp.

**Sprecherin**

Hanne Frisch.  
Ich bin Hanne Frisch.

**Frau Frisch**

Also – ich bin Frau Frisch, Hanne Frisch.

**Sprecherin**

Mein Name ist...  
Mein Name ist Frisch.

**Sprecher**

Mein Name ist Ayhan.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Professor**

Listeners, I'd like to ask you to concentrate on some complete statements about introductions.

**Moderator**

Fine, so let's hear again how everyone we've met on the course introduced themselves.

**Professor**

Right. Let's start with the not so talkative Philipp. First he just says "Hallo" and then adds: "Hallo, ich bin Philipp."

**Moderator**

You know, "hallo" is an everyday sort of greeting. And that fits with the fact that he introduces himself by his first name.

**Professor**

That's right. "Hallo" is what friends would say. Philipp's mother, though, introduces herself by her first name and her surname.

**Moderator**

It is pretty unusual, though, to use the title **Frau** together with the surname to introduce oneself.

**Professor**

That's right. The usual thing is to say "Mein Name ist..."

**Moderator**

And you can use that with first names and surnames. Ayhan, for example, introduces himself by his first name.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Ayhan**

Mein Name ist Ayhan.

**Professor**

The same goes for the phrase "Ich heie...". It can be used, too, just with the first or the surname or both. Many young people like using only the first name and Paula's one of them.

**Sprecherin**

Ich heie...

Ich heie Paula.

**Paula**

Ich heie Paula.

**Moderator**

So, listeners, you've now heard four ways you can introduce yourself. Let's hear them again.

**Sprecher**

Ich bin Philipp.

**Sprecherin**

Ich bin Hanne Frisch.

**Sprecher**

Mein Name ist Ayhan.

**Sprecherin**

Ich heie Paula.

**Moderator**

To end this episode, here are the scenes you heard once more.

First the ways our protagonists introduce themselves.

**Philipp**

Hallo.

Hallo, ich bin Philipp.

**Frau Frisch**

Also – ich bin Frau Frisch, Hanne Frisch.

**Paula**

Okay. Ich heie Paula. Ich bin Redakteurin.  
Redakteurin bei Radio D in Berlin.

**Ayhan**

O, sorry, Entschuldigung.

Mein Name ist Ayhan.

Ich arbeite auch bei Radio D.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Ayhan**  
Radio D...

**Paula**  
... das Wetter.

**Nachrichtensprecherin**  
Tief Tim bringt heftige Regenfälle und Gewitter nach Bayern.

**Philipp**  
Regen, Gewitter – das merke ich auch so.

**Josefine**  
Professor, immer der Professor!  
Und ich?  
Und ich? Ich bin auch bei Radio D.

**Paula**  
Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ayhan**  
Und tschüs.

**Moderator**  
And now let's rejoin Philipp on his unpleasant car journey.

**Moderator**  
And Josefine complaining that I didn't mention her...

**Moderator**  
So, will Philipp make it to Munich airport? And then to Berlin? Join us for the next episode to find out.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle